



**Amtsperiode 2025-2030  
Aufteilung der Amtsgeschäfte**

**Periodo amministrativo 2025-2030  
Ripartizione degli affari**

**Der Bürgermeister**

**Il Sindaco**

Nach Einsichtnahme in die Ergebnisse der Wahl der Gemeindeorgane vom 04.05.2025;

Visti i risultati dell'elezione degli organi comunali del 04/05/2025;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeinderates Nr. 29 vom 20.05.2025 betreffend die Genehmigung des Vorschlages des Bürgermeisters über die Zusammensetzung des Gemeindeausschusses für die künftige Amtsperiode 2025-2030;

Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 29 del 20/05/2025 riguardante l'approvazione della proposta del Sindaco della composizione della Giunta comunale per il nuovo periodo amministrativo 2025-2030;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 16, Absatz 3, Buchstabe a) der Gemeindegatzung, laut welchem Bestimmung der Bürgermeister mit eigener Verfügung, die Amtsgeschäfte betreffend die verschiedenen Sachbereiche unter den Referenten und Referentinnen, deren Tätigkeit sie koordiniert, verteilt;

Visto l'articolo. 16, comma 3, lettera a) dello statuto comunale, secondo il quale il Sindaco con apposito provvedimento ripartisce gli affari riguardanti le varie materie fra gli assessori e le assessore e coordina la loro attività;

Nach Anhören der Gemeindereferentinnen und Gemeindereferenten und in Absprache mit dem gesamten Gemeindeausschuss;

Sentiti le assessore e gli assessori e d'accordo con tutta la Giunta comunale;

**v e r f ü g t :**

**d i s p o n e :**

die Amtsgeschäfte der Gemeinde unter den Gemeindereferentinnen und Gemeindereferenten wie folgt zu verteilen:

di ripartire gli affari del Comune tra le assessore e gli assessori come segue:

**Bürgermeister**

- Urbanistik und Bauwesen
- Zivilschutz inklusive Feuerwehr
- Handwerk
- Allgemeine Angelegenheiten und Öffentlichkeitsarbeit
- Gemeindepersonal (ausgenommen das Personal des Bauhofs)
- Schulausspeisung
- Alten- und Pflegeheim
- Sport
- See inklusive Freizeittätigkeit am See
- Kultur
- Ehrenamt
- Schießstand
- Alle Bereiche, die in der gegenständlichen

**Sindaco**

- Urbanistica ed edilizia
- Protezione civile compresi i vigili del fuoco
- Artigianato
- Affari generali e pubbliche relazioni
- Personale del comune (eccetto quello del cantiere comunale)
- Refezione scolastica
- Casa di riposo e di cura
- Sport
- Lago comprese le attività ricreative sul lago
- Cultura
- Volontariato
- Poligono di tiro
- Tutti gli affari non espressamente menzionati

Verfügung nicht ausdrücklich erwähnt sind.

nel presente provvedimento.

#### **Vizebürgermeister Christian Ambach**

- Finanzen
- Öffentliche Arbeiten
- Öffentliche Beleuchtung
- Wasser- und Abwassernetz
- Glasfasernetz
- Gewerbegebiete

#### **Referentin Kathrin Florian**

- Familie
- Sommerbetreuung
- Kindergarten
- Schule und Musikschule
- Kindertagesstätten und ELKI
- Jugend
- Kinderspielplätze
- Gesundheits- und Sozialwesen
- Bibliothek
- Nachhaltigkeit und Integration

#### **Referent Lukas Luggin**

- Lizenzen
- Festkultur und Veranstaltungen
- Marktfest
- Wochen-, Jahr- und Bauernmarkt
- Mobilität
- Verkehrswesen und Ortspolizei
- Gemeindeentwicklungsprogramm
- Geförderter und sozialer Wohnbau
- Senioren
- Partnerschaften

#### **Referentin Gertraud Morandell Bernard**

- Landwirtschaft
- Speicherbecken
- Tourismus und Gastgewerbe
- Handel
- Ortsmarketing
- Lido
- Weinstraße
- Weinpunkt
- Friedhof

#### **Referent Stefan Vorhauser**

- Bauhof
- Straßen- und Dorfreinigung
- Müllentsorgung
- Recyclinghof
- Kompostieranlage Katzental
- Ziegelstadel
- Forstwirtschaft und Waldbewirtschaftung
- Umweltschutz
- Energie, Umwelt und Klima

Die Projekte der öffentlichen Arbeiten werden je nach Bereich vom/von der jeweils zuständigen Referenten/Referentin mitbetreut.

#### **Vicesindaco Christian Ambach**

- Finanze
- Lavori pubblici
- Illuminazione pubblica
- Rete idrica e fognaria
- Rete in fibra ottica
- Zone produttive

#### **Assessora Kathrin Florian**

- Famiglia
- Assistenza estiva
- Scuola materna
- Scuola e scuola di musica
- Assistenza all'infanzia
- Gioventù
- Campi da gioco
- Servizio sanitario e sociale
- Biblioteca
- Sostenibilità ed integrazione

#### **Assessore Lukas Luggin**

- Licenze
- Cultura delle feste e manifestazioni
- Festa del centro
- Mercato settimanale, annuale e dei contadini
- Mobilità
- Traffico e polizia
- Programma di sviluppo comunale
- Edilizia abitativa agevolata e sociale
- Anziani
- Gemellaggi

#### **Assessora Gertraud Morandell Bernard**

- Agricoltura
- Bacini di accumulo
- Turismo
- Commercio
- Marketing del luogo
- Lido
- Strada del vino
- Weinpunkt
- Cimitero

#### **Assessore Stefan Vorhauser**

- Cantiere comunale
- Pulizia delle strade e del paese
- Smaltimento dei rifiuti
- Centro di riciclaggio
- Impianto di compostaggio Katzental
- Ziegelstadel
- Foreste e coltivazione del bosco
- Tutela del ambiente
- Energia, ambiente e clima

I progetti dei lavori pubblici vengono seguiti a secondo del settore anche dall'assessore/dall'assessora competente.

Änderungen und Anpassungen sind in der Amtsperiode möglich.

Die Gemeindereferentinnen und die Gemeindereferenten üben die ihnen zugeteilten Amtsgeschäfte in eigener Verantwortung aus. Dementsprechend haben sie auch **die Vollmacht zur Unterzeichnung der Maßnahmen des jeweiligen Zuständigkeitsbereichs.**

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext der Arbeitssicherheitsbestimmungen), und unter Berücksichtigung, dass die oben genannte Gemeindereferentin und Gemeindereferenten mit autonomer Verwaltungs- und Entscheidungsbefugnis betreffend die Organisation, Führung und Kontrolle des ihnen übertragenen Verwaltungsbereiches ausgestattet sind, auch in Hinblick auf die im jeweiligen Bereich beschäftigten Arbeitnehmer, verfügt der Bürgermeister zudem, dass die Gemeindereferentin und die einzelnen Gemeindereferenten im Rahmen der ihnen mit vorliegender Verfügung zugeteilten Amtsgeschäfte auch mit den Zuständigkeiten und Obliegenheiten des Arbeitgebers gemäß den Bestimmungen des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung, für die im jeweiligen Bereich beschäftigten Arbeitnehmer betraut sind. Hiermit werden den besagten Referenten und Referentinnen in ihrem jeweils übertragenen Amtsbereich alle Vollmachten und Aufgaben des Arbeitgebers übertragen, welche dieser in Befolgung der genannten Bestimmungen unter dem Aspekt der Sicherheit und Gesundheit der Arbeitnehmer auf dem Arbeitsplatz zu erfüllen verpflichtet ist. Mit ihrer Unterschrift drücken die Gemeindereferentin und die Gemeindereferenten ihre Bereitschaft aus, die betreffenden Verpflichtungen in voller Eigenverantwortlichkeit zu übernehmen und im gesetzlich vorgesehenen Ausmaß zu erfüllen

Nel corso del periodo amministrativo sono possibili modifiche e adeguamenti.

Le assessore e gli assessori esercitano gli affari affidati loro sotto la propria responsabilità. Corrispondentemente essi hanno anche **la delega alla firma dei provvedimenti della rispettiva sfera di competenza.**

Viste le disposizione del D.l.ivo del 9 aprile 2008, n. 81 (Test Unico delle disposizioni di sicurezza di lavoro) e preso in considerazione che la suddetta assessora e i suddetti assessori sono muniti con facoltà autonoma di amministrazione e di decisione riguardante l'organizzazione, la gestione ed il controllo dell'ambito d'amministrativo a loro affidato, anche con riferimento ai lavoratori occupati in ogni singolo ambito, il Sindaco dispone inoltre, che l'assessora e i singoli assessori comunali nell'ambito degli affari del Comune affidatoli con il presente provvedimento, sono incaricati anche con le competenze e le mansioni del datore di lavoro secondo le disposizioni del D.l.ivo del 9 aprile 2008, n.81, n.f.v., per i lavoratori occupati in ogni singolo ambito.

Con la presente agli assessori ed alle assessore suddetti vengono affidati nei loro singoli affari del Comune tutte le deleghe e tutti i compiti del datore di lavoro, i quali loro sono obbligati a rispettare ai sensi delle nominate disposizioni sotto l'aspetto della sicurezza e della salute dei lavoratori sul posto di lavoro. Con la presente firma l'assessora e gli assessori dichiarano la disponibilità, di rispettare i relativi obblighi nella piena responsabilità propria e di adempierli nella misura prevista della legge.

DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO

Christoph Pillon  
(digital signiert)

Für die Annahme – per l'accettazione:

Der Gemeindeferent - L'assessore  
Christian Ambach

[Redacted signature]

Kaltern – Caldaro, ..... 05/06/2025

Die Gemeindeferentin – L'assessora  
Kathrin Florian

[Redacted signature]

Kaltern – Caldaro, ..... 05.06.2025

Der Gemeindeferent - L'assessore  
Lukas Luggin

[Redacted signature]

Kaltern – Caldaro, ..... 05/06/2025

Die Gemeindeferentin – L'assessora  
Gertraud Morandell Bernard

[Redacted signature]

Kaltern – Caldaro, ..... 05/06/2025

Der Gemeindeferent - L'assessore  
Vorhauser Stefan

[Redacted signature]

Kaltern – Caldaro ..... 05/06/2025

no. - Prot. - nr.: 0036034 Data - Datum: 05.06.2025